



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1994/792  
5 July 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПЕНСАЦИОННОЙ КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 МАЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим для сведения Совета Безопасности следующую информацию в отношении тринадцатой сессии Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, состоявшейся 24-26 мая 1994 года.

Совет управляющих на своем 42-м пленарном заседании 26 мая на основе кандидатур, предложенных Генеральным секретарем, назначил уполномоченных в состав группы, которая будет рассматривать объединенную претензию, представленную Центральным банком Египта от имени 1 240 000 египетских рабочих.

Лицами, назначенными в качестве уполномоченных, являются:

г-н Карл-Хайнц Бёкштигель (Председатель)  
г-н Лазар Буони  
г-н Энрике Р. Сикиа

Направляю также документ S/AC.27/1994/R.16 (приложение I), содержащий текст письма Исполнительного секретаря на имя Председателя Совета управляющих в отношении кандидатур уполномоченных, предложенных Генеральным секретарем, а также их соответствующие биографические данные.

На том же пленарном заседании Совет рассмотрел рекомендации группы уполномоченных, которой поручено рассмотрение первой партии претензий категории В (претензии в связи со смертью или серьезными физическими увечьями), и принял решение одобрить указанные рекомендации. В приложении к настоящему письму содержится текст соответствующего решения (S/AC.26/Dec.20 (1994) (приложение II), а также доклад с рекомендациями (S/AC.26/1994/1) (приложение III).

Совет постановил принять к рассмотрению претензии категорий А, В, С и D, поданные правительствами разных стран и международными организациями после истечения сроков представления, установленных Советом, и просил Секретариат приступить к рассмотрению указанных претензий после начала рассмотрения других претензий, поданных в установленные сроки.

По просьбе Председателя группы уполномоченных по претензиям категории С (индивидуальные претензии в отношении ущерба на сумму до 100 000 долл. США) Совет постановил продлить до 5 сентября 1994 года срок, отведенный группе для представления рекомендаций по первой партии указанных претензий, в соответствии со статьей 39 временного регламента.

Совет принял к сведению просьбу правительства Египта об ускорении рассмотрения и платежей по претензиям категории В, а также информацию Секретариата о том, что все претензии данной категории, не включенные в первую партию, составляют вторую партию, которая будет рассмотрена в кратчайшие возможные сроки в общем порядке, установленном для срочного рассмотрения всех приоритетных претензий.

Наконец, Совет поддержал заявление Председателя, в котором выражается удовлетворение Комиссии в связи с утверждением выплаты первых компенсаций, что является событием огромной важности.

Представители Египта, Ирака и Кувейта, а также государств, не являющихся членами Совета управляющих, выразили желание выступить с заявлениями в ходе текущей сессии. Совет предложил им выступить на 41-м пленарном заседании.

Следующая сессия Совета управляющих назначена на 17-21 октября 1994 года.

Фернандо Валенсуэла МАРСО  
Председатель  
Совета управляющих Компенсационной комиссии  
Организации Объединенных Наций

Приложение I

[Подлинный текст на английском языке]

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ  
Тринадцатая сессия  
Женева, 24-27 мая 1994 года

Письмо Исполнительного секретаря Компенсационной комиссии  
Организации Объединенных Наций от 20 мая 1994 года на имя  
Председателя Совета управляющих в отношении кандидатур  
уполномоченных, предложенных Генеральным секретарем\*

От имени Генерального секретаря имею честь препроводить следующие кандидатуры уполномоченных для назначения в состав группы, которая будет рассматривать объединенную претензию, представленную Центральным банком Египта от имени 1 240 000 египетских рабочих:

г-н Карл-Хайнц Бёкштигель (Председатель)  
г-н Лазар Буони  
г-н Энрике Р. Сикия

Биографические данные представленных кандидатов прилагаются.

Все кандидаты подали заявления в соответствии со статьей 22 временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/1992/10). Эти заявления будут распространены отдельно.

Группа завершит свое рассмотрение переданных ей претензий (юрисдикционный этап) и опубликует свой доклад Совету управляющих в соответствии со статьей 37 регламента в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через 120 дней с даты представления в группу соответствующих претензий.

[Подпись]

Карлос АЛЬСАМОРА  
Исполнительный секретарь

---

\* Первоначально опубликовано в качестве документа S/AC.26/1993/R.16.

Добавление

Биографические данные кандидатов для назначения в состав группы  
уполномоченных, которая будет рассматривать объединенную  
претензию, представленную Центральным банком Египта

КАРЛ-ХАЙНЦ БЁКШТИГЕЛЬ

Гражданство: Германии.

Родился 2 августа 1936 года.

Профессор кафедры международного торгового права, директор Института воздушно-космического права, Кёльнский университет.

Посредник, адвокат сторон, арбитр и председатель арбитражного суда во многих международных арбитражных делах Международной торговой палаты (МТП), Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (ИКСИД), Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и др.

Председатель Международного арбитражного суда, Лондон.

Председатель Комиссии по рассмотрению взаимных претензий Ирана и Соединенных Штатов, Гаага, 1984-1988 годы.

Выступал с лекциями в Аргентине, Бразилии, Канаде, Китае, Ливане, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Соединенных Штатах Америки, Франции, Швейцарии и Японии.

Автор или редактор 35 книг и многих статей, прежде всего по вопросам защиты иностранных инвестиций, международного судопроизводства по гражданским и торговым делам, мер экспроприации и национализации, международного торгового арбитража и по другим областям международного торгового права.

ЛАЗАР БУОНИ

Гражданство: Туниса.

Родился 2 апреля 1946 года.

Профессор международного права на факультете права и политических наук Туниса (1986-1990 годы - декан).

Адъюнкт-профессор университетов Парижа, Ниццы, Тулузы, Болоньи и Нью-Йорка.

Президент Université du Centre.

Член Арабской комиссии международного права.

Член делегации Туниса на нескольких сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Шестой комитет).

Советник правительства Туниса в деле о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия), рассматривавшемся Международным Судом.

Автор ряда публикаций по вопросам международного права.

ЭНРИКЕ П. СИКИЯ

Гражданство: Филиппин.

Родился 22 мая 1930 года.

Доктор права - Мадридский университет.

Профессор права с 1956 года и полный профессор права с 1976 года.

Постоянный вице-президент Ассоциации международного права.

Председатель Ассоциации торгового арбитража Филиппин.

Автор или редактор нескольких книг и многих статей по вопросам права, прежде всего международного права и международных отношений.

Член и/или должностное лицо многочисленных организаций по международному праву.

Приложение II

[Подлинный текст на английском языке]

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Решение по первой партии претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти (претензий категории В), принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 43-м заседании, состоявшемся 26 мая 1994 года в Женеве\*

Совет управляющих,

получив в соответствии со статьей 37 временного регламента урегулирования претензий первый доклад Группы уполномоченных, назначенной для рассмотрения индивидуальных претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти (претензий категории В), охватывающий 1119 индивидуальных претензий 1/,

1. утверждает рекомендации Группы уполномоченных; и в соответствии с этим
2. постановляет во исполнение статьи 40 регламента утвердить рекомендованные к выплате суммы компенсации по 670 претензиям, перечисленным в приложении I к докладу;
3. постановляет выплатить следующие суммы по указанным ниже претензиям:

<u>Страна</u>	<u>Объединенные претензии</u>	<u>Сумма (долл. США)</u>
Австралия	AU/00027/01B	2 500
Китай	CN/00148/01B	5 000
Словакия <u>2/</u>	CZ/00085/01B	2 500
Франция	FR/00070/01B	37 500
	FR/00127/02B	15 000
Иран (Исламская Республика)	IR/00063/01B	2 500
Иордания	JO/00103/01B	982 500
Кения	KE/00105/01B	2 500
Кувейт	KW/00007/01B	95 000
	KW/00014/02B	80 000
	KW/00144/03B	1 222 500
Маврикий	MU/00080/01B	2 500
Пакистан	PK/00024/01B	22 500

\* Первоначально опубликовано в качестве документа S/AC.26/Dec.20 (1994).

<u>Страна</u>	<u>Объединенные претензии</u>	<u>Сумма (долл. США)</u>
Польша	PL/00116/01B	10 000
Шри-Ланка	LK/00109/01B	110 000
Таиланд	TH/00095/01B	10 000
Соединенное Королевство	GB/00019/01B	22 500
	GB/00055/02B	10 000
	GB/00071/03B	10 000
	GB/00102/04B	32 500
	GB/00131/05B	15 000
	GB/00161/06B	17 500
Соединенные Штаты	US/00006/01B	7 500
	US/00040/02B	15 000
	US/00097/03B	12 500
Ф.Р. Югославия 3/	YU/00008/01B	2 500
ИТОГО		<u>2 747 500</u>

4. напоминает о том, что в соответствии с решением 18 (S/AC.26/Dec.18 (1994) суммы, которые выплачиваются в отношении утвержденных к выплате претензий отдельных лиц, указанные в приложении I к докладу, должны распределяться среди таких лиц правительствами или соответствующими компетентными властями, и доклад об этом должен быть представлен не позднее чем через девять месяцев после получения таких средств правительствами или соответствующими властями;

5. постановляет не присуждать компенсацию по 307 претензиям, перечисленным в приложении II к докладу;

6. принимает к сведению передачу Исполнительным секретарем 88 претензий, перечисленных в приложении III к докладу, Группе уполномоченных, назначенной для рассмотрения претензий категории С;

7. отмечает, что на данном этапе не представляется рекомендаций по 54 претензиям, перечисленным в приложениях IV и V к докладу;

8. просит Исполнительного секретаря направить доклад и соответствующие части приложений к нему Генеральному секретарю и соответствующим правительствам и напоминает этим правительствам об их обязанности надлежащим образом гарантировать конфиденциальность приложений I-V.

#### Примечания

1/ Текст доклада прилагается (документ S/AC.26/1994/1 [см. приложение III]). В соответствии с положениями регламента конфиденциальности (пункт 1 статьи 30 и пункт 5 статьи 40) приложения I-V к этому докладу (S/AC.26/1994/R.8/Add.1/Rev.1) обнародоваться не будут.

2/ Эти претензии были первоначально представлены Чешской и Словацкой Федеративной Республикой. Компенсация должна быть выплачена правительству Словакии.

3/ Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория).

/...

Приложение III

[Подлинный текст на английском языке]

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПО ПРЕТЕНЗИЯМ ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ  
В ОТНОШЕНИИ СЕРЬЕЗНОГО ФИЗИЧЕСКОГО УВЕЧЬЯ ИЛИ СМЕРТИ  
(ПРЕТЕНЗИЯМ КАТЕГОРИИ В)\*

---

\* Первоначально опубликованы в качестве документа S/AC.26/1994/1.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	14
I. МЕТОДОЛОГИЯ .....	16
А. Обработка претензий секретариатом .....	16
В. Рассмотрение претензий Группой .....	18
II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ .....	21
А. Юрисдикция .....	21
1. Ratione temporis/юрисдикция по времени .....	21
2. Ratione personae/юрисдикция по кругу лиц .....	22
а) Исключение претензий от иракских граждан .....	22
б) Претензии, поданные служащими кувейтских вооруженных сил либо от их имени .....	23
с) Претензии, поданные от имени задержанных лиц .....	24
d) Безвестное отсутствие .....	25
е) Члены семьи, имеющие право подавать претензии по поводу смерти .....	25
f) Претензии, поданные третьими лицами .....	27
3. Ratione materiae/юрисдикция по кругу вопросов/ понесенные потери .....	28
а) Определение серьезного физического увечья .....	28
б) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении смерти .....	28
с) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении увечья .....	29
4. Ratione loci/значение места возникновения потери .....	30
В. Возложение на Ирак ответственности за потери и ущерб .....	31
1. Дорожно-транспортные происшествия .....	31
2. Отсутствие медицинской помощи .....	32
3. Заболевание или смерть в результате событий, связанных с вторжением в Кувейт и его оккупацией ..	34

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
4. Увечья, причиненные в лагерях беженцев . . . . .	34
5. Увечья или смерть, связанные с действиями неиракских властей . . . . .	35
III. ДОКАЗАТЕЛЬСТВА . . . . .	36
A. Общие соображения . . . . .	36
1. Анализ различных видов доказательств . . . . .	37
a) Удостоверяющие личность документы . . . . .	37
b) Показания заявителей . . . . .	37
c) Свидетельские показания . . . . .	38
d) Свидетельство о смерти или другие официальные документы . . . . .	38
e) Медицинские заключения с указанием причины смерти или увечья . . . . .	38
2. Объем необходимых доказательств . . . . .	39
B. Претензии в отношении серьезного физического увечья . . . . .	40
1. Общий подход . . . . .	40
2. Конкретные случаи . . . . .	41
a) Повреждения, причиненные в результате пыток . .	41
b) Повреждения, причиненные в результате посягательств сексуального характера . . . . .	42
c) Расстройства здоровья, вызванные загрязнением окружающей среды в результате пожаров на нефтепромыслах . . . . .	43
C. Претензии в отношении смерти . . . . .	44
1. Доказательства факта смерти . . . . .	44
2. Доказательства родственной связи . . . . .	45
D. Причинно-следственная связь . . . . .	46

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
IV. РЕКОМЕНДУЕМАЯ КОМПЕНСАЦИЯ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ . . . . .	47
А. Общий обзор претензий . . . . .	47
В. Рекомендации Совету управляющих . . . . .	48
1. Претензии, рекомендованные к компенсации . . . . .	48
а) По странам и по номерам объединенных претензий . . . . .	48
б) По индивидуальным претензиям каждой страны . . . . .	49
2. Претензии, не рекомендованные к компенсации . . . . .	49
3. Перераспределенные претензии . . . . .	50
4. Другие решения . . . . .	50
5. Резюме рекомендаций и решений . . . . .	50
 ПРИЛОЖЕНИЕ I*	
Разбивка рекомендаций по индивидуальным претензиям каждой страны	
 ПРИЛОЖЕНИЕ II*	
Претензии, по которым рекомендовано отказать в компенсации	
 ПРИЛОЖЕНИЕ III*	
Претензии, которые будут переданы Группе уполномоченных по претензиям категории С	
 ПРИЛОЖЕНИЕ IV*	
Обоснованные претензии, по которым на данном этапе рекомендуется отказать в компенсации	

---

\* Содержится в документе S/AC.26/1994/R.8/Add.1/Rev.1 (распространяется с ограничениями).

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

ПРИЛОЖЕНИЕ v\*

Претензии, по которым была запрошена дополнительная информация

ПРИЛОЖЕНИЕ vi\*\*

Резюме рекомендаций и решений

---

\*\* Прилагается к настоящему документу

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящий документ - это первый доклад Группы уполномоченных, назначенной для рассмотрения претензий категории В, Совету управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций (именуемой ниже "Комиссия"), который представляется во исполнение статьи 37 е) Временного регламента урегулирования претензий (именуемого ниже "Регламент") 1/.

Группа была создана Советом управляющих 31 марта 1993 года из кандидатов, предложенных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по рекомендации Исполнительного секретаря Комиссии 2/. Группе было поручено изучить претензии в отношении серьезного физического увечья и смерти, которые были поданы в Комиссию по категории В, и представить рекомендации Совету управляющих 3/.

Группа провела два подготовительных рабочих совещания с участием сотрудников секретариата Комиссии 19-20 июля и 13 декабря 1993 года для обсуждения методологии и процедур, используемых секретариатом при обработке претензий категории В, и для организации работы своих сессий по вопросам существа. Исполнительный секретарь 14 декабря 1993 года передал Группе претензии вместе с докладом по статье 32, а также информацией и мнениями правительств, которые препроводили претензии, и правительства Ирака. Группа приступила к рассмотрению претензий на своей первой сессии по вопросам существа, состоявшейся с 14-17 декабря 1993 года. Последующие сессии состоялись 11-14 января, 15-18 февраля, 1-5 марта, 21-25 марта и 13-14 апреля 1994 года. Все подготовительные совещания и сессии по вопросам существа состоялись в Женеве в штаб-квартире секретариата и проходили при закрытых дверях 4/.

На этих сессиях Группа рассмотрела претензии категории В, входившие в подготовленную секретариатом первую партию претензий. В эту партию вошли все претензии категории В, которые были поданы в Комиссию до 31 марта 1993 года и

---

1/ В соответствии со статьей 37 е) "каждая группа в письменной форме представит Совету управляющих через Исполнительного секретаря доклад о полученных претензиях и сумме, которую рекомендовано выделить каждому правительству или другому образованию в отношении каждой объединенной претензии. В каждом докладе будут кратко поясняться основания для вынесения таких рекомендаций и, насколько это практически возможно в пределах установленных сроков, будет приводиться разбивка сумм, рекомендованных в отношении индивидуальных претензий, входящих в каждую объединенную претензию".

2/ Регламент, пункт 1 статьи 18.

3/ Регламент, пункт 1 статьи 32.

4/ Регламент, пункт 2 статьи 30 и пункт 2 статьи 33.

которые были найдены удовлетворяющими всем формальным требованиям, предъявляемым согласно статье 14 Регламента. Разбивка 1 119 претензий, включенных в первую партию, приводится в части IV ниже.

Претензии категории В - это претензии отдельных лиц, претендующих на получение фиксированных выплат на том основании, что в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта им было причинено серьезное физическое увечье или они лишились супруга, ребенка или одного из родителей. Претензии категории В были признаны Советом управляющих одними из "наиболее неотложных претензий", для рассмотрения которых Совет установил "простые и ускоренные процедуры" в интересах обеспечения "безотлагательной полной компенсации" или "существенной временной помощи" 5/.

Настоящий доклад состоит из четырех частей. В части I описана методология, которой следовал секретариат при обработке претензий с использованием процедур, предусмотренных решениями Совета управляющих. В ней также объясняется методология, которой руководствовалась Группа при рассмотрении претензий. В части II сформулированы основные вопросы права, порождаемые претензиями первой партии, а также выводы по этим вопросам, к которым пришла Группа. В части III рассматриваются требования к доказательствам, которые предъявлялись Группой при вынесении рекомендаций по претензиям. В части IV излагаются сами рекомендации по претензиям с указанием сумм, которые было рекомендовано перечислить каждому правительству в счет каждой объединенной претензии. В приложениях к настоящему докладу приводится разбивка сумм, подлежащих выплате каждому отдельному заявителю в рамках каждой объединенной претензии.

---

5/ Пункт 1 решения 1 (S/AC.26/1991/1).

## 1. МЕТОДОЛОГИЯ

### А. Обработка претензий секретариатом

Претензии категории В подавались в типовых бланках-формах, подготовленных и распространенных секретариатом. Правительства и другие уполномоченные на то лица, учреждения или органы 6/ подавали претензии от имени отдельных лиц, группируя их в так называемые объединенные претензии. По получении объединенной претензии от правительства или другого уполномоченного на то образования 7/ Регистратор секретариата удостоверялся в соблюдении установленных сроков подачи претензии, а затем регистрировал ее, присваивал ей номер и выдавал специальную расписку в получении.

Потом Регистратор проводил проверку полученной претензии на соответствие всем формальным требованиям, перечисленным в пункте 1 статьи 14 Регламента. Если в представлении обнаруживали какие-либо несоответствия формальным требованиям, о них информировались представившие претензии правительства или другие образования с просьбой устранить любые такие несоответствия в течение 60 дней.

Одновременно с рассмотрением претензий на соответствие статье 14 секретариат анализировал полученные претензии для подготовки докладов во исполнение статьи 16 Регламента 8/. Эти доклады с информацией о претензиях, которые были получены в соответствующий период, касались существенных вопросов права и факта, порождаемых представленными претензиями. Доклады по статье 16 затем препровождались членам Совета управляющих, всем правительствам, представившим претензии, и правительству Ирака.

---

6/ В соответствии с пунктом 19 решения 1 Совет управляющих может просить соответствующее лицо, учреждение или орган представить претензии от имени тех лиц, которые не имеют возможности обеспечить представление своих претензий правительству.

7/ Например, претензии от имени отдельных лиц были поданы Программой развития Организации Объединенных Наций и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

8/ Пункт 1 статьи 16 Регламента гласит следующее: "Исполнительный секретарь будет представлять Совету управляющих периодические доклады о полученных претензиях. Эти доклады представляются так часто, как это необходимо для того, чтобы информировать Совет о загрузенности Комиссии, но не реже, чем раз в квартал. В докладах указываются: а) представившие претензии правительства, международные организации или другие соответствующие стороны; б) категории представленных претензий; в) количество заявителей претензий в каждой объединенной претензии; г) общая сумма испрашиваемой компенсации по каждой объединенной претензии. Кроме того, в каждом докладе могут указываться существенные вопросы права и факта, порождаемые претензиями, если таковые имеются".

/...

Каждое из этих правительств было вправе представить Исполнительному секретарю для препровождения Группе дополнительную информацию и мнения по вопросам, поднимаемым в этих докладах 9/.

После опубликования докладов по статье 16 информация с заполненных форм претензий вводилась секретариатом в компьютерную базу данных для группирования и категоризации претензий. При загрузке в компьютерную базу данных каждой претензии присваивался собственный регистрационный номер ККООН. Сотрудники секретариата при помощи компьютера проверяли каждую индивидуальную претензию для установления того, подавались ли этим же лицом еще какие-либо претензии категории В в отношении одного и того же случая увечья или смерти. Секретариат также проводил компьютерную проверку на предмет того, подавало ли данное лицо претензию категории А (в связи с отъездом), по которой предусмотрена более значительная компенсация, но факт подачи которой лишает заявителя права подавать претензии по любой другой категории 10/.

Компьютерная программа обработки претензий также позволяла выявлять претензии, затрагивающие сходные вопросы права или факта. Претензии с существенными сходными вопросами права и факта сводились секретариатом в специальные подборки, с тем чтобы упростить работу Группы по их рассмотрению. Затем секретариат отдельно анализировал все претензии каждой такой подборки для их подготовки к передаче в Группу. Если такая подборка включала в себя очень большое количество претензий, Группе во исполнение статьи 37 b) Регламента и в соответствии с методологией, согласованной Советом управляющих, представлялась лишь выборка в составе наиболее репрезентативных претензий.

При подготовке претензий секретариат, в частности, выполнял перевод наиболее важных документов (например, свидетельств о смерти), готовил резюме с изложением фактических и юридических вопросов по каждой из претензий и передавал претензии для

---

9/ Пункт 3 статьи 16 Регламента гласит: "В течение 30 дней с даты распространения доклада Исполнительного секретаря в случае претензий по категориям А, В и С; и 90 дней с этой даты в случае претензий по другим категориям правительство Ирака, а также представившие претензии правительства и международные организации могут передать дополнительную информацию и мнения в отношении доклада Исполнительному секретарю для их препровождения группам уполномоченным в соответствии со статьей 32. Сроки, указанные в настоящем пункте, продлению не подлежат".

10/ При обработке претензий категории С или D секретариат также будет проводить компьютерную проверку для выяснения того, требовали ли лица, представившие претензии в связи с физическим увечьем или смертью в формах С или D, временной помощи, подав также претензию в форме В.

/...

вынесения по ним предварительного заключения опытному медицинскому эксперту 11/, назначенному Исполнительным секретарем для оказания помощи Группе и секретариату в рассмотрении претензий категории В. После этого секретариат вручную проверял правильность составленных с помощью компьютера подборок претензий со сходными юридическими или фактическими вопросами. Такой метод работы позволял лучше группировать претензии, чем с помощью одного лишь компьютера, помог выявить новые группы претензий и уменьшить пределы допустимых отклонений между претензиями, входящими в одну и ту же подборку.

Для оказания Группе помощи в рассмотрении претензий секретариат представил вместе с претензиями доклад во исполнение статьи 32 Регламента. Согласно статье 32 Исполнительный секретарь представляет группам претензии вместе с соответствующей документацией, содержащей результаты первоначальной оценки соответствия претензий формальным требованиям, проведенной секретариатом, и любую иную информацию, которая считается полезной для работы уполномоченных, а также дополнительную информацию и мнения правительств и международных организаций, которые представили претензии, и мнения правительства Ирака в соответствии со статьей 16 Регламента.

#### **В. Рассмотрение претензий Группой**

Группа рассмотрела переданные ей претензии первой партии с целью установления их соответствия требованиям правового и доказательственного характера, предъявляемым Советом управляющих, и вынесения рекомендаций Совету управляющих в отношении сумм компенсации, которые надлежит перечислить каждому правительству и каждому отдельному заявителю.

Группа просила секретариат в соответствии со статьей 34 Регламента постоянно оказывать ей помощь во время ее сессий. Сотрудники секретариата участвовали в работе всех сессий Группы и представляли ей необходимую информацию. В случае необходимости группе помогал медицинский эксперт Комиссии. Претензии группировались секретариатом исходя из порождаемых ими фактических и юридических вопросов. Некоторые подборки представлялись Группе полностью, из других подборок ей представлялась только выборка претензий, но Группа всегда сохраняла за собой возможность рассмотреть каждую отдельную претензию. Подборки претензий были поделены на две категории: претензии в отношении серьезного физического увечья и претензии в отношении смерти. В тех случаях, когда претензия в отношении серьезного физического увечья и смерти родственника подавалась заявителем в одной и той же типовой форме, эта претензия выносилась на рассмотрение Группы дважды.

---

11/ Д-р Марсель Дюбуло, бывший заместитель директора Отдела медицины Международного комитета Красного Креста, генеральный секретарь Международного общества по медицинской помощи в случае бедствий.

При получении выборочных претензий из какой-либо подборки Группа принимала решение о том, какие обязательные элементы должна содержать претензия, чтобы ее можно было утвердить к компенсации. После этого секретариат проверял все остальные претензии подборки, которые не были непосредственно рассмотрены Группой, на присутствие этих элементов. О результатах такой проверки сообщалось Группе. При возникновении любых сомнений относительно присутствия обязательных элементов в конкретных претензиях, рассмотренных секретариатом, каждая такая претензия представлялась Группе для вынесения по ней заключения. После этого Группа обговаривала свои рекомендации Совету управляющих.

Метод выборочного разбора применялся не во всех случаях. Учитывая специфику некоторых подборок, Группа решила отдельно рассматривать все входящие в них претензии.

При вынесении своих рекомендаций Совету управляющих Группа руководствовалась резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности и другими соответствующими резолюциями Совета Безопасности, решением 1 Совета управляющих (Критерии ускоренного урегулирования неотложных претензий), решением 3 (Определение физического увечья и душевного страдания и мучения) 12/, решением 10 (Временный регламент урегулирования претензий) 13/, решением 11 (Право военнослужащих вооруженных сил коалиции союзников претендовать на получение компенсации) 14/, решением 12 (Претензии, установленные крайние сроки подачи которых продлеваются) 15/ и другими применимыми нормами международного права 16/.

Группа приняла к сведению информацию, содержащуюся в докладе Исполнительного секретаря по статье 32, который был препровожден Группе вместе с первой партией претензий, доклады, представленные Совету управляющих в соответствии со статьей 16 Регламента (докладах 1-6), всю дополнительную информацию и мнения, сообщенные представившими претензии правительствами, а также правительством Ирака по этим докладам, письма и доклады правительств, представивших претензии категории В, в

---

12/ S/AC.26/1991/3.

13/ S/AC.26/1992/10.

14/ S/AC.26/1992/11.

15/ S/AC.26/1992/12.

16/ Регламент, статья 31.

которых содержится дополнительная информация об их объединенных претензиях, и соответствующие доклады Организации Объединенных Наций 17/, а также информацию из других источников.

Группа приняла настоящий доклад, включая рекомендации Совету управляющих, единогласно.

---

17/ Доклад Генеральному секретарю миссии Организации Объединенных Наций, возглавляемой бывшим заместителем Генерального секретаря г-ном Абдурахимом А. Фарахом, об оценке масштабов и характера ущерба, причиненного инфраструктуре Кувейта во время оккупации страны Ираком с 2 августа 1990 года по 27 февраля 1991 года (S/22535, от 22 апреля 1991 года) (доклад Фараха); доклад о положении в области прав человека в оккупированном Кувейте, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Вальтером Келином (E/CN/1992/26 от 16 января 1992 года) (доклад Келина).

## II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

Юридические вопросы, порождаемые претензиями первой партии, рассматриваются по двум основным аспектам: а) юрисдикции и б) возложения на Ирак ответственности за потери и убытки.

### A. Юрисдикция

Переданные этой Группе претензии - это претензии отдельных лиц, претендующих на фиксированные выплаты на том основании, что непосредственно в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта им было причинено серьезное физическое увечье или они лишились супруга, ребенка или одного из родителей.

#### 1. Ratione temporis (юрисдикция по времени)

Период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года, упомянутый в решении 1 Совета Управляющих, имеет важное значение для установления обоснованности претензий, возникших в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. 2 августа 1990 года - это дата вторжения иракских войск в Кувейт. 2 марта 1991 года - это дата принятия Советом Безопасности резолюции 686 (1991), в которой он отметил приостановление наступательных боевых операций силами Кувейта и государств-членов, сотрудничающих с Кувейтом. Большинство ситуаций, порождающих ответственность Ирака и перечисленных в пункте 18 решения 1 Совета управляющих, должны были иметь место именно в этот период.

Таким образом, для признания серьезного физического увечья или смерти результатом действий Ирака, связанных с его вторжением и оккупацией Кувейта, их причинение должно датироваться периодом со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года. Возникновение серьезного физического увечья или наступление смерти за пределами этого срока, как правило, налагает на заявителя дополнительное бремя объяснения того, почему такое увечье или такая смерть должны рассматриваться как прямой результат вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

Случаи причинения серьезного физического увечья или смерти вне указанных временных рамок были предметом нескольких претензий, по которым причина увечья или смерти действительно могла быть связана с вторжением. Например, в некоторых случаях повреждения, причиненные во время вторжения и оккупации Кувейта, стали причиной смерти, наступившей после 2 марта 1991 года, или невозможность получения медицинской помощи в Кувейте в этот период стала фактором, способствовавшим возникновению увечья или наступлению смерти в последующий период. Группа рекомендовала такие претензии к компенсации при наличии достаточных доказательств связи серьезного физического увечья или смерти с вторжением в Кувейт или его оккупацией.

Особого рода вопрос возник в этом контексте в связи с претензиями по поводу потерь, причиненных после истечения этого срока в результате разрывов мин. Группе было представлено несколько претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти, причиненных в результате взрыва мин и других взрывных устройств в период после 2 марта 1991 года. Согласно одному из докладов Организации Объединенных Наций в Кувейте

/...

после освобождения от оккупации осталось несколько миллионов мин и других взрывоопасных предметов. В докладе указывается, что "проблема мин и других взрывоопасных предметов будет наиболее долговременной экологической проблемой, с которой столкнется Кувейт" 18/. Сознвая долгосрочные последствия этой проблемы, Совет управляющих в своем решении 12 продлил крайние сроки представления претензий в отношении потерь и физических увечий в результате угроз для здоровья и безопасности населения, причиняемых после истечения или непосредственно перед истечением установленных крайних сроков подачи претензий 19/. Группа исходит из того, что по смыслу данного решения претензии в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате разрыва мин подлежат компенсации даже в том случае, если такой инцидент произошел после 2 марта 1991 года.

Кроме того, Группе было представлено много других претензий в связи с увечьем или смертью, наступившими после 2 марта 1991 года, которые порождают вопрос о вменности потерь или убытков в ответственность Ираку 20/.

2. Ratione personae (юрисдикция по кругу лиц)

Юридические вопросы, касающиеся компетенции Комиссии по кругу лиц, могут быть рассмотрены на основе решений 1, 11 и 12 Совета по следующим подтемам: исключение претензий от иракских граждан; претензии, поданные служащими кувейтских вооруженных сил или вооруженных сил коалиции союзников либо от их имени; претензии, поданные от имени задержанных лиц; члены семьи, имеющие право подавать претензии в отношении смерти родственника; и претензии, поданные третьими лицами.

а) Исключение претензий от иракских граждан

Пункт 17 решения 1 Совета управляющих гласит, что "Не будут рассматриваться претензии от имени граждан Ирака, не являющихся bona fide гражданами какого-либо другого государства". Первая партия не содержала претензий, представленных иракскими гражданами. При возникновении любых сомнений по поводу гражданства заявителя Группа

---

18/ Доклад Фараха, пункт 538.

19/ Это включает в себя расстройство здоровья под воздействием загрязнения окружающей среды в результате пожаров на нефтепромыслах; см. часть III, раздел В, пункт 2 ниже.

20/ См. ниже, часть II, раздел В, пункт 5.

проверяла копии удостоверяющих личность документов, приложенные к претензии, и принимала к сведению подтверждения соответствующих правительств, препровожденные во исполнение пункта 1 с) статьи 14 Регламента 21/.

б) Претензии, поданные служащими кувейтских вооруженных сил или вооруженных сил коалиции союзников либо от их имени

В соответствии с решением 11 Совета управляющих:

"...военнослужащие вооруженных сил коалиции союзников не могут претендовать на получение компенсации в отношении потери или увечья, понесенных в результате их участия в военных операциях коалиции против Ирака, за исключением тех случаев, когда выполняются следующие три условия:

а) компенсация присуждается в соответствии с уже принятыми общими критериями; и

б) они были взяты в плен в результате их участия в военных операциях коалиции против Ирака в ответ на его незаконное вторжение в Кувейт и его оккупацию; и

с) потеря или увечье явились результатом жестокого обращения в нарушение норм международного гуманитарного права (в том числе Женевских конвенций 1949 года)".

Вооруженные силы коалиции союзников начали создавать спустя несколько дней после оккупации Кувейта Ираком, и в дальнейшем в районе Персидского залива были размещены подразделения сухопутных войск, а также военно-воздушных и военно-морских сил из 28 стран, включая Кувейт.

В числе претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти служащих кувейтских вооруженных сил несколько претензий касалось событий, происшедших непосредственно в день вторжения (2 августа 1990 года) или в течение нескольких последующих дней. Группа считает, что изъятие в отношении компенсации, содержащееся в решении 11, на этих заявителей не распространяется, поскольку вооруженных сил коалиции союзников в то время не существовало. По мнению Группы, эти претензии подлежат компенсации, поскольку серьезное физическое увечье или смерть явились прямым следствием вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

---

21/ В пункте 1 с) статьи 14 указано, что представляющее претензии правительство должно подтвердить, "что, согласно имеющейся у него информации, заявители претензии являются его гражданами или постоянно проживают на его территории и что у него нет оснований полагать, что указанная в претензиях информация неверна".

/...

Претензии были также поданы в отношении серьезного физического увечья или смерти кувейтских военнослужащих, в том числе участников кувейтского сопротивления, в самом конце указанного срока. Группа считает, что изъятие из компенсации, предусмотренное решением 11 Совета управляющих, распространяется только на личный состав подразделений кувейтских вооруженных сил, подчинявшихся командованию вооруженных сил коалиции союзников. По этой причине решение 11 не применимо к участникам кувейтского сопротивления или другим военнослужащим, которые остались на кувейтской территории и которым в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта были причинены серьезное физическое увечье или смерть. Поэтому Группа рекомендует выплачивать компенсацию и в этих случаях.

с) Претензии, поданные от имени задержанных лиц

Группе были представлены претензии от имени лиц, которые, по утверждениям, продолжают находиться в заключении в Ираке. Все такие претензии были поданы кувейтским правительством от имени кувейтских граждан и касались причинения серьезного физического увечья. В связи с этими претензиями возникает вопрос о том, может ли подаваться претензия от имени человека, который предположительно содержится под стражей и которому предположительно был причинен серьезный личный вред.

Совет управляющих предусмотрел особые руководящие принципы представления претензий в отношении потерь и физических увечий, причиненных отдельным лицам во время их пребывания в неволе в Ираке. В соответствии с пунктом 1 б) решения 12 такие претензии "должны быть представлены в Комиссию в течение одного года с момента освобождения задержанного...", но не позднее срока, который должен быть установлен на основании пункта 2 настоящего решения" 22/. Исходя из этого, Группа приходит к выводу о том, что претензия в отношении серьезного физического увечья лицу, которое содержалось в заключении правительством Ирака, должна быть подана таким заключенным в течение одного года с момента своего освобождения.

На случай смерти таких лиц в заключении Совет управляющих указал в том же самом решении, что претензии "должны быть представлены в Комиссию в течение одного года с момента ... смерти задержанного, установленной по законодательству государства

---

22/ Пункт 2 решения 12 гласит: "Когда Исполнительный секретарь определит, что группам уполномоченных для завершения урегулирования всех остающихся претензий, вероятно, потребуется не более одного года, ему надлежит уведомить об этом Совет управляющих. После этого Совету управляющих следует установить окончательный срок для представления претензий, охватываемых пунктами 1 а) и 1 б) настоящего решения. Совету управляющих следует установить такой окончательный срок на своей следующей сессии после получения этого уведомления и следует разрешить подачу претензий в течение как минимум еще трех месяцев с даты принятия им своего решения".

гражданства задержанного, но не позднее срока, который должен быть установлен на основании пункта 2 настоящего решения" 23/. После объявления заключенного умершим по законодательству государства его гражданства его родственники вправе представить претензию в связи со смертью.

Таким образом, решение 12 предусматривает два варианта действий в случае претензий, подаваемых заключенными или от их имени: либо претензия подается самим заключенным в отношении серьезного физического увечья, либо родственники заключенного могут подать претензию в отношении его смерти после того, как правительство объявит такого заключенного умершим.

Группа приходит к выводу о том, что претензии третьих сторон в отношении причинения заключенным серьезных физических увечий на данном этапе не могут рассматриваться на предмет компенсации. Компенсация может присуждаться либо по претензиям в отношении серьезного физического увечья, которые подаются самими заключенными после своего освобождения, либо по претензиям родственников заключенного в отношении его смерти после установления факта смерти государством гражданства заключенного.

d) Безвестное отсутствие

Некоторые претензии в отношении смерти были поданы родственниками людей, которые, по всей видимости, без вести пропали в период вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Эти семьи наводили справки и обращались с запросами в Международный комитет Красного Креста, но так и не смогли ничего узнать об участии или местонахождении исчезнувших родственников. Группа рекомендует присуждать компенсацию в тех случаях, когда из представленной документации можно презюмировать, что "безвестно отсутствующее" лицо умерло.

В тех случаях, когда Группа не смогла сделать вывод о том, что "безвестно отсутствующее" лицо умерло, Группа считает невозможным рекомендовать на данном этапе выплату компенсации и предлагает представить новую претензию, если семья получит подтверждение смерти.

e) Члены семьи, имеющие право подавать претензии по поводу смерти

В пункте 13 решения 1 сказано, что "любой семье (состоящей из любого лица и его супруги или супруга, детей и родителей) будет выплачиваться не более 10 000 долл. США в связи со смертью". Группа исходит из того, что данное определение семьи исключает претензии в связи со смертью, поданные другими родственниками умершего, такими, как братья или сестры, внуки, дед или бабушка, племянницы или племянники либо дядя или тетки.

При рассмотрении претензий в связи со смертью выяснилось, что понятие "семья" по-разному истолковывается как заявителями, так и официальными органами в разных странах. В общем плане этот вопрос был следующим образом сформулирован в докладах по статье 16:

"... в условиях, когда компенсация испрашивается в отношении смерти члена семьи..., возникает вопрос о том, охватываются ли понятиями родители, ребенок или супруг такие категории, как, например, приемные дети, усыновители, опекуны, попечители, а также другие юридически признаваемые семейные связи по законодательству различных стран. Смежный с этим вопрос заключается в том, должны ли возраст детей, семейное положение или другие факторы влиять на право получения компенсации и/или размер максимальных выплат в отношении смерти одного из родителей, ребенка или супруга".

Группа рассмотрела замечания по этому вопросу некоторых правительств, включая правительство Ирака.

Первый вопрос, который возник в связи с определением круга лиц, охватываемых понятием семьи, - это вопрос о том, должны ли возраст детей, семейное положение или другие факторы затрагивать право заявителей на получение компенсации. Группа изучила всю имеющуюся документацию, в том числе решения Совета управляющих, доклады по статье 16 и замечания по ним правительств, и в том числе правительства Ирака, и пришла к выводу о том, что возраст детей, семейное положение или другие факторы не должны затрагивать право на получение компенсации. Группа считает, что решение 1 должно применяться без каких бы то ни было ограничений по возрасту или семейному положению члена семьи.

Второй вопрос, возникший в связи с определением семьи, - это вопрос о том, охватываются ли понятием "родитель" или "ребенок" такие категории, как приемные дети, приемные родители, опекуны, попечители, а также другие юридически признаваемые семейные узы по законодательству различных стран. В решении 1 какое-либо более точное определение терминов "родитель" или "ребенок" отсутствует, и с учетом замечаний и мнений правительств в отношении докладов по статье 16 Группа считает целесообразным, руководствуясь с общими принципами международного частного права, при толковании этих терминов применять к каждому заявителю его собственное национальное законодательство. В тех случаях, когда национальное законодательство наделяет заявителя такими же правами, как и права биологического родителя или ребенка, заявитель будет приравниваться к биологическому родителю или ребенку для целей урегулирования претензий категории В.

Третий вопрос, с которым столкнулась Группа, состоял в том, в каких случаях будет предоставляться максимальная выплата в размере 10 000 долл. США, если, к примеру, претензии в случае смерти мужа могут быть поданы его женой и несовершеннолетними детьми в качестве одной семьи, его совершеннолетними детьми в качестве отдельных семей и его родителями в качестве еще одной семьи. Применительно к выплате максимальной суммы Группа исходит из того, что слово "лицо" в пункте 13 решения 1 означает умершего в случае подачи претензии в связи со смертью. Таким образом, Группа приходит к выводу о том, что "семья" состоит из умершего (смерть которого подлежит возмещению), его родителей, всех его детей и супруга. В соответствии с этим Группа не считает возможным рассматривать различные ячейки, входящие в состав семьи, для цели /...

предоставления максимальной выплаты в размере 10 000 долл. США по претензиям категории В.

Вместе с тем в решении 1 не учтена специфическая ситуация наличия у умершего сразу нескольких законных жен, как обстоит дело в случае некоторых претензий. С учетом этой конкретной ситуации Группа считает, что каждая жена вместе с детьми, рожденными от нее, представляют собой отдельную семейную ячейку для целей предоставления максимальной выплаты в размере 10 000 долл. США. К примеру, если у мужчины было несколько жен, то каждая жена и дети, рожденные от нее, рассматриваются как отдельная семья и каждой такой семье может быть присуждена максимальная выплата в размере 10 000 долл. США. Для целей компенсации родители умершего считаются членами семьи умершего.

f) Претензии, поданные третьими лицами

В некоторых случаях претензии в отношении серьезного физического увечья были поданы не самим пострадавшим, а другими лицами, например родителем, ребенком, родственником потерпевшего или даже людьми, не являющимися членами его семьи. Группа считает, что в качестве общего правила никто, кроме самого пострадавшего, не может подавать претензии в отношении серьезного физического увечья.

Однако это правило должно применяться с должным учетом обстоятельств каждого конкретного случая. Некоторые люди могут на законных основаниях подавать претензии от имени других, например родители могут выступать от имени несовершеннолетних детей или любое лицо может выступать в качестве юридического представителя потерпевшего по его уполномочию либо по уполномочию суда. Группа также считает, что третье лицо правомочно подавать претензии от имени потерпевшего, когда претензия содержит достаточные доказательства того, что сам потерпевший не был в состоянии представить эту претензию и когда, кроме того, между ними существует достаточная связь (например, один из родителей и совершеннолетний ребенок, муж и жена). Во всех таких случаях Группа рекомендует присуждать компенсацию только пострадавшему, а не подателю претензии.

Иным образом дело обстоит в случае подачи претензии в отношении серьезного физического увечья распорядителем имущества умершего лица в отсутствие какой-либо связи - предполагаемой или вероятной - между смертью и увечьем. По мнению группы, распорядитель имущества не имеет права подавать претензию в отношении увечья, причиненного умершему, поскольку правом претендовать на компенсацию наделен только пострадавший. В ситуации, когда пострадавший подал претензию в отношении увечья, но впоследствии скончался, такая претензия, вероятно, будет частью имущества, переданного под управление распорядителя. Однако в данном конкретном случае сам пострадавший не подавал претензию в отношении серьезного физического увечья. Поэтому распорядитель не может претендовать на выплату по обязательству, которое еще не возникло на момент смерти потерпевшего лица.

/...

3. Ratione materiae (юрисдикция по кругу вопросов)

Юрисдикция Комиссии по кругу вопросов, затрагиваемых претензиями категории "В", определяется в решениях 1, 3, 8 и 11 Совета управляющих. В этих решениях устанавливается, в каких случаях увечья или смерть подлежат компенсации. Претензии категории В должны были быть поданы только в отношении серьезного физического увечья, причиненного заявителю, или в отношении смерти одного из родителей, супруга или ребенка заявителя непосредственно в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

a) Определение серьезного физического увечья

Ряководствуясь соответствующими решениями Совета управляющих Группа постановляет, что она не может рекомендовать к компенсации претензии по поводу расстройства здоровья, которое она не считает серьезными. "Серьезное физическое увечье" было определено в решении 3 как означающее:

- "a) утрату или ампутацию конечности;
- b) постоянное или временное значительное обезображение, такое, как существенное изменение чьего-либо внешнего облика;
- c) постоянную или временную значительную утрату функции или ограничение функции какого-либо органа, конечности, свойства или системы организма;
- d) любое повреждение, без лечения которого полное заживление поврежденной части тела маловероятно, или такое полное заживление, вероятно, затянется".

В решении 3 далее предусматривается, что:

"Серьезное физическое увечье не включает следующее: кровоподтеки, простые растяжения мышц и связок, легкие ожоги, порезы и раны; или другие раздражения, не требующие курса медицинского лечения".

Если на основе представленных доказательств, повреждение не признается серьезным, Группа не рекомендует претензию к компенсации. Медицинский эксперт Комиссии консультировал Группу по вопросу о том, требуют ли те или иные расстройства здоровья курса медицинского лечения. С учетом его заключений и других элементов конкретных претензий, ряд претензий не был рекомендован к компенсации на том основании, что причиненные повреждения не были серьезными.

b) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении смерти

Применительно к некоторым претензиям, поданным в связи со смертью, возник вопрос о необходимости представления этих претензий на основаниях серьезного физического увечья. Речь идет о претензиях, касающихся выкидышей, аборт и мертворождений.

/...

Связанный с этим вопрос был сформулирован в докладах по статье 16 следующим образом:

"Несколько претензий было подано в связи со смертью новорожденных детей или преждевременными родами в результате условий, существовавших в Кувейте во время иракского вторжения и оккупации. Вынужденные или принудительные аборт, которые, по утверждениям, были связаны с условиями во время вторжения и оккупации, также упоминаются в качестве основания для претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти".

Группа приняла к сведению комментарии некоторых правительств, в том числе правительства Ирака.

Группа рассмотрела такие претензии на индивидуальной основе, прибегнув к помощи медицинского эксперта Комиссии. Группа пришла к следующим выводам в отношении таких претензий:

- беременные женщины в большей степени, чем кто бы то ни было еще, были подвержены воздействию тяжелых условий, создавшихся в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта, и их травмирующих последствий, включая отсутствие медицинской помощи в этот период и сложность получения специализированных услуг. Такие условия вполне могли серьезно сказаться на здоровье беременных женщин или новорожденных детей;
- для целей компенсации выкидыша, аборт или мертворождение рассматриваются в качестве серьезного физического увечья, причиненного женщине.

Однако в случае причинения серьезного физического увечья новорожденному или в случае его смерти из-за преждевременных родов 24/ может быть подана претензия, касающаяся причинения ребенку серьезного физического увечья или смерти ребенка.

с) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении увечья

В решении 3 Совета управляющих проводится различие между "серьезным физическим увечьем" (под которым понимаются как физические, так и душевные травмы) и "душевному страданием и мучением". По мнению медицинского эксперта Комиссии, "в медицинской семиологии психическая травма представляет собой расстройство более серьезного характера, чем одно лишь психическое страдание или мучение". Но, как показали претензии по категории В, между "душевной травмой" и "душевному страданием и мучением" зачастую

---

24/ По мнению медицинского эксперта, роды обычно считаются преждевременными, если они происходят с конца 26-й недели беременности до конца 32-й недели.

трудно привести четкое различие. Более того, как явствует из терминологии, использованной заявителями при заполнении форм В, они не отдавали себе отчет в существовании такого различия. Они зачастую использовали термин "душевное страдание и мучение" при описании характерных симптомов такого психического расстройства, как "послетравматический стресс". В тех случаях, когда заявитель представил доказательства душевной травмы и ее прямой связи с вторжением Ирака и оккупации им Кувейта, Группа рекомендует предоставлять компенсацию независимо от конкретной терминологии, использованной в типовой форме.

В свою очередь претензия в отношении "душевного страдания и мучения" должна подаваться не по категории В, а по категории С или D. По категории В для получения права на компенсацию в отношении серьезного физического увечья заявитель должен продемонстрировать непосредственное причинение ему физической или душевной травмы. Секретариат разослал всем правительствам письма от 26 октября 1992 года и 19 марта 1993 года, в которых он подчеркнул, что им следует "призвать заявителей воздерживаться от представления по категории В претензий, мотивированных лишь только необходимостью скрываться или фактом ареста без демонстрации причинения физической или душевной травмы". Что касается претензий в отношении душевного страдания и мучения, которые были поданы как претензии категории В, то секретариат предложил правительствам либо забрать эти претензии себе и вновь представить их в формах С или D либо уполномочить секретариат изъять такие претензии у Группы, занимающейся претензиями категории В, и передать их в группы, которые будут рассматривать претензии категории С или D. В ответ на эту просьбу ряд правительств внес изменения в свои представления, забрав претензии в отношении душевного страдания и мучения, которые были представлены в формах В, или просив передать эти претензии в другие группы.

Однако несколько претензий в отношении душевного страдания и мучения не было изъято или перераспределено, и они были вынесены на рассмотрение Группы. Поскольку упомянутые претензии были поданы заявителями в неправильных типовых формах, Группа решила просить Исполнительного секретаря в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Регламента перераспределить эти претензии Группе уполномоченных, занимающейся претензиями категории С.

Группе также был представлен ряд претензий, в которых заявители не указали, на что они претендуют: возмещение "душевной травмы" или возмещение "душевного страдания и мучения". Поскольку эти заявители не представили доказательств причинения им душевной травмы, Группа решила просить Исполнительного секретаря также перераспределить эти претензии Группе уполномоченных по претензиям категории С, с тем чтобы упомянутая Группа могла определить, добиваются ли заявители таких претензий компенсации душевного страдания и мучения, даже если они не употребили непосредственно этот термин в поданных ими формах.

#### 4. Ratione loci (значение места возникновения потери)

В отношении претензий, касающихся серьезного физического увечья или смерти, ни в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, ни в решениях Совета управляющих не предусматривается никаких юрисдикционных ограничений по месту поступления события, причинившего потерю. /...

При рассмотрении вопроса о том, затрагивает ли место события юрисдикцию Комиссии в отношении претензии, Группа первым делом обратилась к тексту резолюции 687 (1991), где говорится о "любых прямых потерях, ущербе...", причиненных в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта без указания того, где такая потеря или такой ущерб должны быть причинены. Группа также приняла к сведению пункт 18 d) решения 1, в котором в качестве одной из причин ущерба Совет управляющих конкретно упомянул нарушение общественного порядка в Кувейте или Ираке в соответствующий период времени.

Группа приходит к выводу о том, что Комиссия обладает компетенцией в отношении претензии независимо от места причинения серьезного физического увечья или смерти. Место события само по себе не предопределяет компетенцию Комиссии. Вместе с тем Группа считает, что причинение серьезного физического увечья или наступление смерти непосредственно в Ираке или Кувейте можно, скорее, отнести на счет действий Ирака, в то время как претензия по поводу инцидента, происшедшего за пределами Кувейта или Ирака, нуждается в более обстоятельной мотивировке.

#### **В. Возложение на Ирак ответственности за потери и ущерб**

В резолюции 687 (1991) Совета Безопасности устанавливается принцип ответственности Ирака "за любые прямые потери, ущерб..., причиненный в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта". Хотя в одних случаях причина серьезного физического увечья или смерти очевидна, как, например, в случае убийства какого-либо лица или причинения кому-либо физических увечий иракскими солдатами в период оккупации, в других случаях прямая связь между вторжением и серьезным физическим увечьем или смертью не носит столь же очевидного характера. Вопрос о возложении на Ирак ответственности за предполагаемое причинение серьезного физического увечья или смерти возник в ряде случаев, среди которых можно выделить следующие категории.

##### **1. Дорожно-транспортные происшествия**

Группе был представлен ряд претензий, в которых предполагаемой причиной увечья или смерти были дорожно-транспортные происшествия. Этот вопрос был сформулирован в докладах по статье 16 следующим образом:

"Вопросы предсказуемости потерь или отдаленности их связи с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта возникают в ситуациях, при которых заявители пострадали или понесли финансовые потери в результате дорожно-транспортных или других происшествий и несчастных случаев при отъезде из Ирака или Кувейта. Некоторые из таких происшествий имели место во время проезда заявителей через соседние страны".

Группа рассмотрела дополнительную информацию и мнения, представленные по этому вопросу правительствами, в том числе правительством Ирака.

Группа считает, что решение по таким претензиям зависит от конкретных обстоятельств происшедшего, например причастности к дорожно-транспортному происшествию иракских военно-транспортных средств, даты, места и обстоятельств происшествия, а также представленной в обоснование претензии документации.

/...

В этой связи необходимо проводить различие между транспортными происшествиями "военного" характера и другими дорожно-транспортными происшествиями. В силу обстоятельств, существовавших в период вторжения Ирака и оккупации им Кувейта, Группа считает, что в принципе все аварии с участием автотранспортных средств иракских вооруженных сил явились прямым следствием вторжения. Группа считает такие аварии результатом "действий должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака и контролируемых им юридических лиц в этот период [со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года] в связи с вторжением или оккупацией" или "нарушения общественного порядка в Кувейте или Ираке в этот период" 25/. Кроме того, Группа приходит к выводу, что транспортные происшествия "военного" характера также могли быть результатом военных действий, например если во время воздушного налета водитель не справился с управлением автомобиля, в результате чего машина перевернулась, или если авария произошла во время преследования иракцами автомобиля с кувейтскими номерами.

Другие дорожно-транспортные происшествия не рассматриваются как напрямую связанные с вторжением и оккупацией Кувейта, если только они не удовлетворяют ряду дополнительных критериев. Один из таких критериев – это дата происшествия. Авария, происшедшая в первый же день или в первые несколько дней после вторжения в Кувейт, относится на счет "нарушения общественного порядка". Точно так же, по мнению Группы, дело обстоит с авариями, происшедшими непосредственно перед 2 марта 1991 года. Однако Группа считает, что подобная презумпция неприменима к авариям, происшедшим в период между этими двумя временными отрезками, даже если они имели место в Кувейте или Ираке, за исключением тех случаев, когда могут быть представлены явные доказательства прямой связи с вторжением и оккупацией.

Место аварии также имеет важное значение. В качестве общего правила Группа считает, что чем отдаленнее место аварии от пункта выезда заявителя из Ирака или Кувейта, тем отдаленнее ее связь с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Как указано выше, сам факт того, что какое-либо событие произошло в Кувейте или Ираке, рассматривается Группой в качестве позитивного элемента, однако одного этого элемента недостаточно для установления подобной связи.

## 2. Отсутствие медицинской помощи

В докладах по статье 16 этот вопрос был сформулирован следующим образом:

"По категории В некоторые претензии были представлены в отношении увечий, которые были причинены в ситуациях, когда из-за отсутствия надлежащего медицинского обслуживания и помощи в Кувейте в период после 2 августа 1990 года повреждения в отсутствие лечения привели к более серьезным последствиям, долгосрочным осложнениям или смерти. Поэтому возникает вопрос о том, являются ли подобные увечья или смерть напрямую связанными с вторжением Ирака в Кувейт".

---

25/ Решение 1, пункт 18.

Группа рассмотрела дополнительную информацию и мнения по данному вопросу, представленные некоторыми правительствами, в том числе правительством Ирака.

Вопрос, порождаемый такими претензиями, состоит в том, должна ли гибель людей, вызванная общими лишениями и трудностями, отсутствием медикаментов и медицинского оборудования или надлежащего медицинского ухода в результате вторжения в Кувейт и оккупации этой страны, рассматриваться в качестве прямых потерь. При изучении данного вопроса необходимо помнить о том, что в пункте 18 d) решения 1 Совет управляющих указывает, что потери, понесенные в результате нарушения общественного порядка в Кувейте или Ираке в этот период, должны рассматриваться в качестве прямых потерь, понесенных лицами в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

Из докладов Организации Объединенных Наций 26/ явствует, что иракская оккупация привела к резкому сокращению предоставления медицинской помощи в Кувейте.

До вторжения большинство среди врачей и младших медицинских работников в Кувейте, составляли иностранцы. Вторжение привело к незамедлительному отъезду из Кувейта подавляющего большинства врачей и медицинских работников 27/. К концу оккупации общая численность медицинских работников в Кувейте составляла порядка 20% от довоенного уровня. Все, кто остался в стране, столкнулись с трудностями в работе и во многих случаях не могли оказывать надлежащую медицинскую помощь из-за постоянного присутствия вооруженных иракских солдат в больничных палатах, административных помещениях и операционных 28/.

В результате такого массового отъезда врачей и младшего медицинского персонала большинство медицинских учреждений в Кувейте было закрыто, а больницы, которые оставались открытыми, предоставляли услуги в объеме 10-20% от прежнего уровня.

Деятельность медицинских служб была также нарушена в результате уничтожения и хищения больничного оборудования, вакцин, хирургических инструментов, больничных коек и медикаментов. Некоторые услуги вообще не могли предоставляться (например, операции по пересадке органов, диализ).

Кроме того, был ограничен доступ в действующие медицинские учреждения, по крайней мере для некоторых лиц 29/. Например, когда жителям Кувейта было приказано обменять кувейтские удостоверения личности на соответствующие иракские документы, все, кто отказался выполнить это распоряжение, были лишены права пользования услугами медицинских учреждений. Были введены и другие ограничения, включая первоочередное обслуживание иракских военнослужащих в медицинских учреждениях, комендантский час и ограничение объема услуг, предоставляемых службой скорой медицинской помощи.

---

26/ Доклад Фараха и доклад Келина, см. сноску 17 выше.

27/ Доклад Фараха, пункт 424; доклад Келина, пункты 191, 197.

28/ Доклад Келина, пункты 190-191.

29/ Доклад Келина, пункт 194.

Группа учла вышеизложенную информацию при рассмотрении многочисленных претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате неполучения медицинской помощи из-за вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. С помощью медицинского эксперта Комиссии Группа определила следующие критерии рассмотрения серьезного физического увечья или смерти из-за неполучения медицинской помощи в качестве прямого результата вторжения Ирака и оккупации им Кувейта:

- серьезное физическое увечье или смерть, наступившие вследствие отсутствия оборудования, медикаментов или медицинского ухода, считающихся гарантированными в обычных обстоятельствах, объявляются напрямую связанными с вторжением и оккупацией Кувейта. Например, у нескольких диабетиков, лишенных доступа к необходимым лекарствам или медицинским услугам, возникли другие тяжелые заболевания, в ряде случаев приведшие к смерти;
- для признания серьезного физического увечья или смерти результатом отсутствия медицинской помощи, оборудования и медикаментов, они должны быть следствием резкого или очень сильного ухудшения состояния здоровья какого-либо лица, а не просто осложнения, обусловленного нормальным течением или развитием ранее существовавшей болезни или расстройства.

3. Заболевание или смерть в результате событий, связанных с вторжением в Кувейт и его оккупацией

События, сопровождавшие вторжение Ирака и оккупацию им Кувейта, зачастую сильно сказывались на состоянии здоровья людей, что во многих случаях приводило к смерти или заболеваниям. Такие случаи включали в себя, например, смерть от сердечного приступа, случившегося у человека, который стал свидетелем ареста иракскими военнослужащими своего собственного сына или в результате панического страха, вызванного взрывом бомбы, хотя физически сам этот человек от взрыва не пострадал. Группа рекомендует выплачивать компенсацию при существовании связи между физической причиной смерти и вторжением или оккупацией. Эти же критерии с соответствующими изменениями применяются к претензиям в отношении серьезного физического увечья.

В других случаях какие-либо конкретные события, вызвавшие причинение серьезного физического увечья или смерти, отсутствуют, но общая обстановка в Кувейте в период его оккупации Ираком могла оказать такое воздействие. Группа применяла к этим случаям вышеизложенные критерии и рекомендует выплату компенсации при наличии соответствующих доказательств.

4. Увечья, причиненные в лагерях беженцев

В некоторых случаях заявители сообщали, что увечья им были причинены в одном из лагерей беженцев за пределами Ирака и Кувейта. Группа учла то обстоятельство, что многим из тех, кто покинул Кувейт или Ирак в результате конфликта, не оставалось ничего иного, как попытаться пробраться в свои страны, перейдя границу между Ираком и Иорданией. Затем таких людей помещали в лагеря беженцев, где они были вынуждены жить в течение какого-то времени в чрезвычайно тяжелых условиях, несмотря на все усилия властей улучшить условия в таких лагерях. В ряде случаев именно эти условия /...

были причиной различных повреждений, некоторые из которых оказались серьезными. Группа рекомендует предоставлять компенсацию в этих случаях, поскольку она считает такие расстройства здоровья прямым результатом незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

5. Увечье или смерть, связанные с действиями иракских властей

Группе был представлен ряд претензий от лиц, которые утверждали, что они были арестованы в Кувейте кувейтскими властями за несколько дней до 2 марта 1991 года и затем были интернированы в Саудовскую Аравию, где они были помещены в лагеря для иракских военнопленных. Некоторые из таких заявителей утверждали, что их пытали надзиратели этих лагерей. Все такие заявители имели иорданские паспорта.

Ряд других претензий был представлен иорданскими гражданами, проживавшими в Кувейте до иракского вторжения, в отношении телесных повреждений или смерти, якобы причиненных в результате действий кувейтских граждан или властей, в частности в результате жестокого обращения в местах лишения свободы. Этот вопрос был поставлен в докладах по статье 16 следующим образом:

"Значительное число заявителей претензий по категории В предъявили претензии, в которых утверждается, что они содержались под стражей или подверглись жестокому обращению в Кувейте после 2 марта 1991 года".

Группа рассмотрела замечания, представленные по этому вопросу несколькими правительствами, в том числе правительством Ирака.

Все эти претензии порождают вопрос о том, могут ли истребуемые потери и убытки рассматриваться в качестве "прямого" результата вторжения Ирака и оккупации им Кувейта, иными словами, можно ли их отнести на счет действий Ирака.

Группа полагает, что в таких случаях "прямая" связь с вторжением в Кувейт и его оккупацией отсутствует, поскольку указанные действия были совершены властями или лицами, не контролируемым иракскими властями, и в местах за пределами их юрисдикции.

Кроме того, по мнению Группы, эти действия не охватываются пунктом 18 решения 1, где говорится о том, что заявителям претензий может быть выплачена компенсация в отношении серьезных физических увечий, причиненных в результате "военных операций или угрозы военных действий с любой стороны в период с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года", поскольку действия, причинившие вред, в данном случае не могут рассматриваться в качестве "военных операций".

Таким образом, признавая тот факт, что заявители этой группы представили вполне обоснованные претензии и что в соответствии с общими принципами права такие заявители имели бы право претендовать на компенсацию увечий или смерти, Группа не может рекомендовать для них выплату компенсации из Компенсационного фонда.

/...

### III. ДОКАЗАТЕЛЬСТВА

В пункте 1 статьи 35 Регламента содержится общее правило доказывания, применимое ко всем категориям претензий, и излагаются полномочия групп по оценке представленных доказательств. Текст этого положения гласит:

"Каждый заявитель претензии отвечает за представление документов и других свидетельств, которые удовлетворительным образом подтверждают, что конкретная претензия или группа претензий могут подлежать компенсации во исполнение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Допустимость, относимость, существенность и значимость любых документов и других представленных свидетельств будут определяться каждой группой".

Доказательственные требования, конкретно предъявляемые к претензиям категории В, излагаются в пункте 2 статьи 35 Регламента:

"Для получения фиксированных выплат в случае серьезного физического увечья, не приведшего к смерти, заявителям претензий требуется представить простую документацию, подтверждающую факт и дату нанесения увечья; в случае смерти заявителям претензий требуется представить простую документацию, подтверждающую факт смерти и родственную связь. Документация, подтверждающая фактическую сумму потери, не требуется".

Кроме того, поскольку компенсируются только потери, ущерб или вред, являющиеся прямым результатом вторжения Ирака и оккупации им Кувейта 30/, заявитель также должен показать существование такой прямой связи.

#### A. Общие соображения

Одним из ключевых вопросов, стоявших перед Группой при рассмотрении этой первой партии претензий, был вопрос о том, какие доказательства в соответствии со стандартами, установленными Советом управляющих в его решении 1, должны требоваться для того, чтобы претензии можно было присудить к компенсации. Ниже приводятся общий обзор различных видов доказательств, представленных заявителями в обоснование претензий в связи со смертью и увечьем, и некоторые основные соображения по поводу доступности и действительности таких доказательств с учетом ситуации, сложившейся в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

---

30/ Резолюция 687 (1991) Совета Безопасности, пункт 16.

1. Анализ различных видов доказательств

а) Удостоверяющие личность документы

Заявители представили различные документы для удостоверения своей личности.

По форме "В" заявителю предлагается представить документы, удостоверяющие его личность и гражданство, такие, как фотокопия паспорта или национального удостоверения личности. В бланке типовой формы оставлены специальные места, в которых заявитель должен был проставить номер своего паспорта, номер национального удостоверения личности, гражданский регистрационный номер, присвоенный кувейтскими властями, или номер вида на жительство, выданного иракскими властями. В случае смерти заявитель претензии по форме "В" должен указать в бланке номер паспорта, гражданский регистрационный номер (в Кувейте) или номер вида на жительство (в Ираке) умершего.

Помимо информации, сообщаемой в типовых формах, заявители обычно представляли фотокопии своих паспортов, гражданских регистрационных карточек Кувейта, свидетельств о браке или проездных документов, выданных соответствующими властями для выезда из Кувейта или Ирака после вторжения. В паспортах заявителей зачастую проставлены визы, указывающие на то, что заявитель проживал в Кувейте или Ираке, либо иракский штамп, свидетельствующий об отъезде заявителя из Кувейта или Ирака в соответствующий период времени. В претензиях в связи со смертью личность умершего подтверждается заключением о смерти или свидетельством о смерти. Кроме того, ряд заявителей представили в типовом бланке претензии информацию о номере паспорта, гражданском регистрационном номере (в Кувейте) или номере вида на жительство (в Ираке) умершего. Группа считает эту документацию достаточной для установления личности заявителя или умершего. Вопрос о доказательствах родственной связи между заявителем и умершим обсуждается в разделе "С" ниже.

б) Показания заявителей

В обоснование большинства претензий представлены показания заявителя. Доказательная сила таких показаний может быть установлена в свете следующих факторов:

- i) программы обработки и проверки претензий, осуществляемой каждой страной, представившей претензии, и в более конкретном плане: были ли эти показания подготовлены по итогам личного опроса заявителя должностным лицом, занимающимся проверкой претензий, или был ли заявитель опрошен о сообщаемых им фактах;
- ii) общей справочной информации, собранная национальными властями, международными организациями или другими независимыми учреждениями по поводу характера и причин увечья или смерти, предположительно являющихся результатом иракского вторжения в Кувейт; такая общая информация может служить вторичным или косвенным подтверждением претензии или показаний заявителя;
- iii) общего уровня образования лица, подготовившего показания, а также связи заявителя с умершим.

/...

с) Свидетельские показания

В обоснование ряда претензий представлены свидетельские показания. Свидетельские показания могут быть представлены в форме отдельного документа, подготовленного очевидцем, либо в форме заверения показаний заявителя одним или двумя свидетелями. Доказательная сила свидетельских показаний может быть определена и установлена в свете следующих факторов:

- i) связи свидетеля с умершим или потерпевшим, учитывая, что в чрезвычайных обстоятельствах, вызванных враждебной обстановкой, родственники пострадавшего могут быть единственными свидетелями;
- ii) общей справочной информации, собранной национальными властями, международными организациями или другими независимыми учреждениями по поводу характера и причин смерти, предположительно наступившей в результате иракского вторжения в Кувейт. Как и показания заявителей, такая общая справочная информация может служить вторичным или косвенным подтверждением свидетельских показаний;
- iii) национальной программы обработки и проверки претензий, осуществляемой страной, представившей претензии, и в более конкретном плане: были ли свидетельские показания подготовлены с участием должностного лица, занимающегося проверкой претензий, или были ли свидетели опрошены сотрудниками, занимающимися проверкой претензий, по существу сообщаемых ими фактов;
- iv) общих процессуальных принципов, относящихся к качеству или относимости свидетельских показаний, в том числе того, указаны ли основания для таких свидетельских показаний (например, время, место событий, являлся ли свидетель непосредственным очевидцем).

d) Свидетельство о смерти или захоронении либо другие официальные документы

Свидетельство о смерти или захоронении либо аналогичный документ, официальных органов (в том числе национальных властей, иностранного посольства, международной организации), например извещение родственников о смерти члена семьи, может считаться неоспоримым доказательством факта смерти. В некоторых случаях в зависимости от органа, выдавшего удостоверение, или его конкретного содержания оно также может служить веским убедительным доказательством причины смерти. Надежность такой документации в том, что касается причины смерти, зависит от процедур, которым следовали соответствующие органы или учреждения при выдаче данного документа. Примерами таких документов являются удостоверения мученика, выданные Кувейтом, и свидетельства о смерти, выданное Ираком, Иорданией, Саудовской Аравией и Кувейтом.

e) Медицинские заключения с указанием причины смерти или увечья

Некоторые претензии подтверждаются заключениями одного или нескольких врачей с указанием причины смерти или увечья.

/...

2. Объем необходимых доказательств

Теми или иными доказательствами подтверждаются почти все претензии в отношении серьезного физического увечья и смерти, хотя большинство претензий первой партии содержало минимальный объем документальных подтверждений. Ограниченность доказательств, подтверждающих многие претензии, может объясняться прежде всего той ситуацией, которая существовала в Кувейте и Ираке во время вторжения и оккупации. В чрезвычайной обстановке, сложившейся в этих двух странах, многие тысячи людей были вынуждены спасаться бегством, скрываться или были заключены под стражу, и у них не осталось никаких документов, которые впоследствии могли бы быть предъявлены в подтверждение понесенных ими потерь. Кроме того, многие заявители не захотели или не смогли возвратиться в Ирак или Кувейт и поэтому столкнулись с трудностями при представлении первичных доказательств понесенных ими потерь, убытков или вреда.

Отсутствие медицинских заключений или свидетельств о смерти также может объясняться нарушением общественного порядка в Кувейте после вторжения Ирака. Из-за массового отъезда из Кувейта врачей, медсестер и административных работников больниц административно-технические службы больниц выполняли намного меньший объем работы и многие больные были вынуждены лечиться на дому. Все это чрезвычайно ограничивало возможности для своевременной подготовки медицинских заключений, справок и документов или свидетельств о смерти 31/. Таким образом, во многих случаях медицинских заключений или справок не готовилось, либо они были утрачены.

Ограниченность доказательственных подтверждений при рассмотрении большого количества претензий не беспрецедентна для международных программ урегулирования претензий, особенно в тех случаях, когда ответственность появляется в аномальной ситуации, которая имела место в Кувейте и Ираке во время конфликта. Анализ практики международных трибуналов по вопросам доказательств свидетельствует о том, что они зачастую принимали решения по претензиям на основе ограниченных или неполных доказательств. Было отмечено, что понижение требований к объему необходимых доказательств характерно "для комиссий по урегулированию претензий, занимающихся сложными вопросами факта в связи с претензиями сотен или даже тысяч людей" 32/.

Совет управляющих в решениях 1 и 7 установил градацию требуемых доказательств для подтверждения претензий различных категорий, установив пониженные требования к доказательственному обоснованию претензий категорий А, В и С (неотложные претензии), а среди этих трех категорий - в отношении претензий на фиксированные суммы (решение 1, пункты 11, 12 и 15).

---

31/ Доклад Келина, пункты 189-200.

32/ Durward D. Sandifer, Evidence Before International Tribunals, Revised Edition 1975 at 22.

С учетом того, что в пункте 11 решения 1 указано, что в качестве доказательств будет достаточно представить "простую" документацию, удостоверяющую факт и дату причинения увечья или смерти, некоторые правительства подчеркнули тот факт, что многие заявители не могли представить полную документацию в обоснование своих претензий. По мнению этих правительств, показания самого заявителя об обстоятельствах случившегося могут служить подтверждением претензий по форме В.

Группа отметила большие различия в объеме представленных доказательств между претензиями разных правительств и между разными индивидуальными претензиями. Главным образом они были вызваны различиями между программами обработки претензий, осуществлявшимися в различных странах. В некоторых странах заявители заполняли претензии под наблюдением или при помощи должностных лиц, занимавшихся оформлением претензий, и эти должностные лица знакомились с предъявленными заявителями доказательствами. Социально-экономическое положение конкретных заявителей, включая уровень образования и доходов, также сказалось на подготовке заявителями претензий и их представлении соответствующему правительству.

Все вышеупомянутые обстоятельства были приняты во внимание при оценке доказательств, представленных в каждом отдельном случае, но во всех случаях Группа требовала определенного минимального объема доказательств для вынесения рекомендации о выплате компенсации.

## **В. Претензии в отношении серьезного физического увечья**

### **1. Общий подход**

Для вынесения рекомендации о выплате компенсации по претензии в отношении серьезного физического увечья Группа требовала наличия двух элементов: а) доказательств даты и факта причинения увечья; б) доказательств причинно-следственной связи (того, что причинение увечья было связано с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта).

Группа отметила, что ситуация, существовавшая в Кувейте и некоторых соседних странах со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года, чрезвычайно затрудняла получение заявителями претензий медицинских документов непосредственно в указанный период. Поэтому Группа признавала выданные впоследствии медицинские документы достаточным доказательством факта причинения увечья.

Однако к требованию, касающемуся представления медицинской документации для подтверждения факта причинения увечья, применялся ряд изъятий. Некоторые заявители могли столкнуться с трудностями при получении медицинских заключений относительно причиненных им увечий из-за ограниченных возможностей получения медицинской помощи в

Кувейте во время оккупации 33/. Заявители могли не обращаться к врачу по соображениям личного плана или культуры, как в случае домогательств или пыток сексуального характера. Увечья также могли быть причинены в ситуациях, когда пострадавшие вообще были лишены возможности получения какой бы то ни было медицинской помощи, например при переходе пустыни во время бегства из Ирака или Кувейта. В таких случаях Группа признавала другие документальные подтверждения, показания свидетелей, а в ряде случаев – личные показания заявителя достаточным доказательством факта причинения увечья.

## 2. Конкретные случаи

### а) Повреждения, причиненные в результате пыток

Группе был представлен ряд претензий (большинство среди них составляли претензии, представленные правительством Кувейта), в которых заявители утверждали, что после их ареста иракскими военнослужащими они подверглись пыткам. В пункте 2 решения 3 Совета управляющих указано, что "‘серьезное физическое увечье’ также включает случаи физической или душевной травмы в результате ... пыток".

Большинство таких заявителей представили личные показания в подтверждение того, что они подверглись задержанию и пыткам, и официальный документ кувейтских властей или Международного комитета Красного Креста, подтверждающий, что данное лицо содержалось под стражей. Однако значительное большинство таких заявителей не представило никакой медицинской документации. Медицинский эксперт Комиссии подтвердил, что многие жертвы пыток зачастую не хотят обращаться за помощью к врачам, стремясь подавить воспоминания о причиненных им пытках, либо стыдясь признаться в том, что пережитое сказалось на их психическом здоровье. Кроме того, некоторые виды пыток не оставляют на теле заметных следов, и врач не смог бы письменно удостоверить факт причинения физических травм.

---

33/ См. выше, часть III, раздел А, пункт 2.

Группа также приняла к сведению тот факт, что согласно докладу Организации Объединенных Наций 34/ граждане Кувейта в местах лишения свободы подвергались особо жестокому обращению со стороны иракских военнослужащих. С учетом этих факторов Группа считает необходимым предоставлять компенсацию заявителям претензий, которые показали, что во время пребывания под стражей они подверглись пыткам со стороны иракцев, даже если они не сумели предъявить на этот счет медицинскую документацию, при условии подтверждения официальными властями факта их пребывания в неволе.

b) Повреждения, причиненные в результате посягательств сексуального характера

В пункте 2 решения 3 Совета управляющих сказано, что "'серьезное физическое увечье' также включает случаи физической или душевной травмы в результате посягательства на половую неприкосновенность". Группе были представлены некоторые претензии, по которым в качестве причины увечья названо изнасилование жертвы иракскими военнослужащими. Такие заявители не представили какой-либо медицинской документации. Медицинский эксперт Комиссии сообщил, что многие жертвы изнасилования не хотят обращаться за помощью к врачам, стремясь подавить воспоминания о происшедшем или стыдятся признаться в том, что они подверглись сексуальному насилию. Кроме того, врач не смог бы представить письменное заключение по поводу телесных повреждений, причиненных заявителю, если только заявитель не обратился к врачу сразу после нападения, что было весьма сложно сделать в условиях, сопровождавших вторжение Ирака и оккупацию им Кувейта.

---

34/ Доклад Келина, пункт 115: "Согласно беседам, проведенным Специальным докладчиком, миссией Фараха и Кувейтской ассоциацией защиты жертв войны, пытки были широко распространенным явлением. Свидетельства широкого распространения пыток представлены в двух исследованиях д-ра Аль-Хаммади. Из ста бывших заключенных, репатриированных из Ирака, дела которых были проанализированы в первом исследовании, 76 заявили о том, что они подвергались каким-либо видам пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, а 261 из 330 бывших заключенных, дела которых были рассмотрены во втором исследовании, заявили о том, что они подвергались физическим или психологическим пыткам или злоупотреблениям". Также пункт 117: "Во многих случаях пытки и бесчеловечное, жестокое или унижающее достоинство обращение привели к необратимым физическим и психическим нарушениям. Медико-психологическая информация, имеющаяся у Специального докладчика, свидетельствует о том, что бывшие жертвы пыток по-прежнему страдают частичным параличом, болями, глубокой депрессией, нарушением сна и кошмарами, патологическими страхами, частичной утратой памяти и неспособностью концентрировать внимание, что зачастую требует медицинского и психиатрического вмешательства".

/...

Группа отмечает, что, согласно докладу Организации Объединенных Наций 35/, многочисленные случаи изнасилования женщин иракскими военнослужащими являются вполне подтвержденным фактом.

С учетом вышеупомянутых факторов Группа рекомендует предоставлять компенсацию заявителям претензий, утверждающим, что они стали жертвами изнасилования, при наличии косвенных доказательств 36/.

с) Расстройства здоровья, вызванные загрязнением окружающей среды в результате пожаров на нефтепромыслах

Претензии по поводу расстройств здоровья, вызванных загрязнением окружающей среды в результате пожаров на нефтепромыслах, крайне немногочисленны. Этот вопрос был сформулирован в докладах по статье 16 следующим образом:

"Некоторые заявители претензий по категории В ссылаются на серьезные нарушения функции верхних дыхательных путей в результате загрязнения воздуха, вызванного пожарами на нефтяных скважинах в Кувейте".

---

35/ Доклад Келина, пункт 182: "Женщины стали жертвами изнасилований. На основании полученной информации и бесед, проведенных Специальным докладчиком во время поездок в Кувейт, можно выделить следующие категории случаев изнасилования:

а) изнасилование иракскими солдатами женщин из других стран в первые две недели оккупации. В большинстве случаев, но не во всех, жертвами были молодые женщины азиатского происхождения..;

б) изнасилования женщин военнослужащими иракской армии во время домашних обысков, иногда в присутствии близких родственников..;

с) другие женщины, согласно сообщениям, были изнасилованы после того, как их похищали для этой цели на контрольно-пропускных пунктах или на улицах;

д) наконец, изнасилование использовалось в качестве метода пытки".

36/ Как было заявлено Межамериканским судом по правам человека в деле *Velasquez Rodriguez*, постановление от 29 июля 1988 года, пункт 130: "... прямые доказательства, будь то на основании показаний или на основании документов, не являются единственным видом доказательств, который может быть на законных основаниях рассмотрен при вынесении решения. Могут рассматриваться и косвенные доказательства, свидетельства и презумпции, если они ведут к выводам, согласующимся с фактами".

/...

Группа рассмотрела дополнительную информацию и мнения, представленные правительствами, представившими претензии, и правительством Ирака, а также доклад Организации Объединенных Наций 37/.

По мнению Группы, претензии в отношении серьезного физического увечья, причиненного загрязнением окружающей среды в результате пожаров на кувейтских нефтепромыслах, подлежат компенсации, поскольку экологический ущерб, вызванный пожарами на нефтяных скважинах, согласно докладам Организации Объединенных Наций, был причинен иракскими оккупационными силами 38/.

Прежде чем рекомендовать компенсацию, Группа убедилась в том, что в соответствующей медицинской документации упоминаются как факты расстройства здоровья, так и его причины. При необходимости Группа полагалась на мнение медицинского эксперта Комиссии, согласно которому пожары на нефтепромыслах могли быть причиной серьезного физического увечья, на которое ссылается в конкретном случае заявитель.

### C. Претензии в отношении смерти

Группа исходит из того, что претензии в отношении смерти подлежат компенсации при наличии в претензии трех следующих элементов: а) доказательств факта смерти, б) доказательств родственной связи между заявителем (или заявителями) и умершим, и с) доказательств причинно-следственной связи (связи смерти с вторжением Ирака и оккупации им Кувейта).

#### 1. Доказательства факта смерти

Свидетельство о смерти или захоронении либо аналогичный документ официальных органов (в том числе национальными властями, иностранным посольством, международной организацией), например извещение о смерти члена семьи, было сочтено неоспоримым доказательством факта смерти. В некоторых случаях в зависимости от органа, выдавшего удостоверение, или его конкретного содержания эти документы также были признаны доказательством причины смерти.

---

37/ Доклад Келина, пункт 204: "Врачи Кувейта проинформировали Специального докладчика о том, что после февраля 1991 года у некоторых категорий лиц, особенно у детей, пожилых или больных людей, стали чаще возникать проблемы со здоровьем, что можно объяснить загрязнением окружающей среды вследствие пожаров на нефтяных скважинах. Несмотря на значительный рост числа случаев респираторных заболеваний, эти проблемы были охарактеризованы как имеющие "ограниченные" масштабы.

38/ Доклад Фараха, пункт 138, и доклад Келина, пункт 203.

/...

Как и в случае медицинских документов, подтверждающих серьезное физическое увечье, во многих случаях свидетельства о смерти не могли быть выданы сразу после смерти в силу следующих обстоятельств:

- необходимости установления причин смерти врачом, в то время как число ких специалистов, которые могли дать такое заключение, во время оккупации было ограниченным;
- в Кувейте большое число случаев смерти не было сразу зарегистрировано или отражено в соответствующей документации, и по этой причине необходимые процедуры для выдачи свидетельства о смерти выполнялись с большим опозданием;
- в некоторых случаях родственники умерших получили свидетельства о смерти от иракских оккупационных властей и должны были обменять их на кувейтские свидетельства о смерти после освобождения.

Таким образом, в значительном числе случаев удостоверения о смерти были выданы лишь через многие месяцы. С учетом этих обстоятельств Группа считает, что такие удостоверения о смерти являются достаточным доказательством факта смерти.

После освобождения кувейтские власти учредили специальную комиссию по объявлению мучениками некоторых из погибших во время оккупации Кувейта. Согласно докладу этой Комиссии, в первую очередь она занималась расследованием факта и причины смерти. Выданные этой комиссией удостоверения были представлены правительством Кувейта в обоснование ряда претензий в отношении смерти. Поскольку до выдачи удостоверений комиссия тщательно расследовала все обстоятельства конкретных случаев, Группа признала эти документы по претензиям, которые были представлены правительством Кувейта, достаточным доказательством факта смерти.

## 2. Доказательства родственной связи

В пункте 12 решения 1 указано, что для получения компенсации в отношении смерти по категории В требуется представление простой документации, подтверждающей родственную связь. Группа считает, что свидетельство о браке, свидетельство о рождении, свидетельство о вступлении в наследство или запись в книге актов гражданского состояния служат достаточным доказательством родственной связи для целей настоящих претензий, поскольку в упомянутых документах фигурируют имена умершего и заявителей. Паспорт, в который вписаны имена умершего и заявителя (заявителей), также считается достаточным доказательством родственной связи. Однако Группа считает, что полное имя заявителя, которое зачастую строится из имени заявителя, имени его отца, а иногда и имени его деда (так построены многие арабские имена), само по себе не служит достаточным доказательством родственной связи между заявителем и умершим.

Группе были представлены претензии, в которых только полное имя заявителя служит подтверждением родственной связи без предъявления каких-либо других доказательств. Поскольку применительно к этим претензиям Группа установила существование причинно-следственной связи между смертью или серьезным физическим увечьем и вторжением Ирака

/...

и оккупацией им Кувейта, она просит соответствующие правительства представить дополнительную информацию относительно родственной связи между заявителем (заявителями) и умершим.

**D. Причинно-следственная связь**

Во исполнение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности требуются доказательства того, что серьезное физическое увечье или смерть были результатом вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

Группа считает, что свидетельство о смерти или любые другие официальные документы (например, полицейский доклад) являются достаточным доказательством связи с вторжением, если в таком свидетельстве о смерти или официальном документе указано, что причина смерти была связана с вторжением. Если причина смерти в таком свидетельстве не указана, другие документальные свидетельства, объясняющие, каким образом смерть была связана с вторжением, рассматриваются Группой в качестве достаточного доказательства причинно-следственной связи, если другие элементы претензии согласуются с представленными показаниями.

В случае претензий в отношении серьезного физического увечья Группа считает свидетельские показания, affidavit или медицинское заключение достаточными доказательствами связи увечья с вторжением и оккупацией Кувейта. В некоторых случаях Группа рассматривает показания самого заявителя с объяснением связи между серьезным физическим увечьем с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта достаточным доказательством причинно-следственной связи, если, по мнению медицинского эксперта, Комиссии, характер повреждения соответствует причинам, на которые ссылается заявитель.

#### IV. РЕКОМЕНДУЕМАЯ КОМПЕНСАЦИЯ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

В этой части доклада содержится краткий обзор претензий первой партии и на базе вышеизложенных посылок излагаются рекомендации, которые Группа выносит Совету управляющих в отношении этой партии претензий во исполнение статьи 37 е) Регламента.

Эти выводы не затрагивают выводы и заключения групп по другим категориям претензий.

##### A. Общий обзор претензий

##### Претензии категории В, включенные в первую партию

Страна	В связи со смертью	В связи с СФУ <u>39/</u>	Всего
1. Австралия	0	4	4
2. Бахрейн	0	22	22
3. Китай	3	1	4
4. Чешская и Словацкая Республика	0	2	2
5. Франция	0	27	27
6. Иран (Исламская Республика)	1	1	2
7. Япония	0	2	2
8. Иордания	218	285	503
9. Кения	0	1	1
10. Кувейт	296	68	364
11. Маврикий	0	1	1
12. Пакистан	4	9	13
13. Польша	2	2	4
14. Шри-Ланка	16	45	61
15. Таиланд	3	1	4
16. Соединенное Королевство	2	88	90
17. Соединенные Штаты	2	12	14
18. С.Р. Югославия <u>40/</u>	0	1	1
<b>ВСЕГО</b>	<b>547</b>	<b>572</b>	<b>1 119</b>

39/ СФУ: серьезное физическое увечье.

40/ СРЮ: Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория).

/...

**В. Рекомендации Совету управляющих**

Во исполнение статьи 37 е) Регламента Группа настоящим представляет свои окончательные рекомендации по претензиям категории В, входившим в первую партию, в разбивке по объединенным претензиям каждой страны. Прилагается также разбивка этих рекомендаций по индивидуальным претензиям, входившим в каждую объединенную претензию. Настоящий раздел также содержит краткое изложение других решений Группы.

Рекомендации и решения излагаются в следующем порядке:

- претензии, которые Группа рекомендует к компенсации;
- претензии, которые Группа не рекомендует к компенсации;
- претензии, которые Группа рекомендовала Исполнительному секретарю передать Группе уполномоченных по претензиям категории С (перераспределенные претензии);
- претензии, по которым на данном этапе рекомендация не выносится;
- резюме всех рекомендаций и решений по странам.

**1. Претензии, рекомендованные к компенсации**

Группа рекомендует к компенсации 670 индивидуальных претензий. Суммы компенсации по претензиям первой партии в разбивке по объединенным представлениям являются следующими:

- а) По странам (в английском алфавитном порядке) и по номерам объединенных претензий

<u>Страна</u>	<u>Номер объединенной претензии</u>	<u>Рекомендованная сумма (в долл. США)</u>
Австралия	AU/00027/01B	2 500
Китай	CN/00148/01B	5 000
Словацкая Республика*	CZ/00085/01B	2 500
Франция	FR/00070/01B	37 500
	FR/00127/02B	15 000
	Итого Франция	52 500
Иран (Исламская Республика)	IR/00063/01B	2 500
Иордания	JO/00103/01B	982 500
Кения	KE/00105/01B	2 500
Кувейт	KW/00007/01B	95 000
	KW/00014/02B	80 000
	KW/00144/03B	1 222 500
	Итого Кувейт	1 397 500
Маврикий	MU/00080/01B	2 500
Пакистан	PK/00024/01B	22 500
Польша	PL/00116/01B	10 000

/...

<u>Страна</u>	<u>Номер объединенной претензии</u>	<u>Рекомендованная сумма (в долл. США)</u>
Шри-Ланка	LK/00109/01B	110 000
Таиланд		
	TH/00095/01b	10 000
Соединенное Королевство	GB/00019/01B	22 500
	GB/00055/02B	10 000
	GB/00071/03B	10 000
	GB/00102/04B	32 500
	GB/00131/05B	15 000
	GB/00161/06B	17 500
	Итого Соед. Королевство	107 500
Соединенные Штаты	US/00006/01B	7 500
	US/00040/02B	15 000
	US/00097/03B	12 500
	Итого США	35 000
С.Р. Югославия <u>41</u> /	YU/00008/01B	2 500
<b>ВСЕГО, РЕКОМЕНДОВАННАЯ СУММА</b>		<b>2 665 000</b>

\* Данные претензии были первоначально представлены Чешской и Словацкой Федеративной Республикой. Присужденная сумма компенсации должна быть выплачена правительству Словацкой Республики.

41/ СРЮ: Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория).

б) По индивидуальным претензиям из каждой страны

Разбивка рекомендаций по каждой стране представлена по регистрационному номеру ККООН, присвоенному претензии в рамках каждого объединенного представления с указанием фамилии каждого отдельного заявителя. Рекомендации приводятся в приложении I в разбивке по странам, перечисленным в английском алфавитном порядке.

2. Претензии, не рекомендованные к компенсации

Претензии, не рекомендованные Группой к компенсации, перечисляются в приложении II в разбивке по странам в английском алфавитном порядке с указанием регистрационного номера ККООН, а также фамилии каждого отдельного заявителя.

/...

3. Перераспределенные претензии

Претензии, которые Группа рекомендовала Исполнительному секретарю передать Группе уполномоченных по претензиям категории С в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Регламента, указаны в приложении III в разбивке по странам, перечисляемым в английском алфавитном порядке, с указанием регистрационного номера ККООН и фамилии заявителя.

4. Другие решения

Группа рассмотрела претензии в отношении серьезного физического увечья, которые были поданы от имени лиц, согласно утверждениям, все еще содержащихся под стражей в Ираке, а также претензии в связи со смертью, поданные от имени "безвестно отсутствующих лиц". На данном этапе эти претензии, которые приводятся в приложении IV, не рекомендованы к компенсации.

В ряде случаев группа запросила более подробную информацию у правительств. Соответствующий список содержится в приложении V.

5. Резюме рекомендаций и решений

Группа рекомендует к компенсации 670 претензий; она не рекомендует к компенсации 307 претензий; она просит передать 88 претензий Группе уполномоченных по претензиям категории С; она просит дополнительную информацию о еще 40 случаях и на данном этапе воздерживается от рекомендаций по 14 претензиям.

В приложении VI приведена краткая информация о претензиях первой партии, в разбивке по странам с указанием соответствующих рекомендаций или решений.

Женева, 14 апреля 1994 года

(подпись)

г-н Мохамед Беннуа  
Председатель

(подпись)

г-жа Дениз Биндшедлер-Роберт  
Уполномоченная

(подпись)

г-жа Фан Пинь  
Уполномоченная

/...

Приложение

ПРИЛОЖЕНИЕ VI/РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ

СТРАНА	ПРЕТЕНЗИИ, РЕКОМЕНДОВА- ННЫЕ К ВЫПЛАТЕ	ПРЕТЕНЗИИ, НЕ РЕКОМЕН- ДОВАННЫЕ К ВЫПЛАТЕ	ПЕРЕРАС- ПРЕДЕЛЕН- НЫЕ ПРЕ- ТЕНЗИИ	ПРОЧИЕ ПРЕТЕН- ЗИИ	ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПРЕТЕН- ЗИЙ	ОБЩАЯ СУММА (долл. США)
АВСТРАЛИЯ	1	1	2		4	2 500
БАХРЕЙН			22		22	
КИТАЙ	2	2			4	5 000
СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА	1	1			2	2 500
ФРАНЦИЯ	21	2	4		27	52 500
ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)	1			1	2	2 500
ЯПОНИЯ		1	1		2	
ИОРДАНИЯ	241	232	6	24	503	982 500
КЕНИЯ	1				1	2 500
КУВЕЙТ	303	30	6	25	364	1 397 500
МАВРИКИЙ	1				1	2 500
ПАКИСТАН	7	5		1	13	22 500
ПОЛЬША	3		1		4	10 000
ШРИ-ЛАНКА	34	25		2	61	110 000
ТАИЛАНД	3			1	4	10 000
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	39	7	44		90	107 500
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ	11	1	2		14	35 000
С.Р. ЮГОСЛАВИЯ	1				1	2 500
<b>ИТОГО:</b>	<b>670</b>	<b>307</b>	<b>88</b>	<b>54</b>	<b>1 119</b>	<b>2 747 500</b>

-----